

## Annexe

Commission paritaire de l'industrie alimentaire

Convention collective de travail du 6 octobre 1988

Modification des statuts  
du « Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre  
et de ses dérivés »

Article unique. L'article 13 des statuts du « Fonds social et de garantie de l'industrie du sucre et de ses dérivés », fixés par la convention collective de travail des 28 juin 1973 et 10 avril 1974, conclue au sein de la Commission paritaire nationale de l'industrie alimentaire, rendue obligatoire par arrêté royal du 4 octobre 1974, modifié par la convention collective de travail du 30 décembre 1987, rendue obligatoire par arrêté royal du 18 avril 1988, publié au *Moniteur belge* du 11 mai 1988, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 13. A partir du 1er juillet 1988, les cotisations sont fixées à 14,00 F par jour travaillé et/ou assimilé, déclaré à l'Office national de sécurité sociale, pour chacun des ouvriers et ouvrières visés à l'article 5b (prime syndicale 10,20 F et formation syndicale 3,80 F).

Ces cotisations sont perçues et recouvrées par le Fonds conformément à l'article 14 des statuts ».

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 22 mars 1989.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
L. VAN DEN BRANDE

## Bijlage

Paritair Comité voor de voedingsnijverheid

Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 oktober 1988

Wijziging van de statuten  
van het « Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid  
en haar bijproducten »

Enig artikel. Artikel 13 van de statuten van het « Waarborg- en Sociaal Fonds van de suikernijverheid en haar bijproducten », vastgesteld door de collectieve arbeidsovereenkomst van 28 juni 1973 en 10 april 1974, gesloten in het Nationaal Paritair Comité voor de voedingsnijverheid, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 4 oktober 1974, gewijzigd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 december 1987, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 18 april 1988, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 11 mei 1988, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 13. Vanaf 1 juli 1988 worden de bijdragen vastgesteld op 14,00 F voor elke gewerkte en/of gelijkgestelde dag, aangegeven aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid van de werklieden en werkers bedoeld in artikel 5b (syndicale premie 10,20 F en syndicale vorming 3,80 F).

Deze bijdragen worden geïnd en ingevorderd door het Fonds overeenkomstig artikel 14 der statuten ».

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 22 maart 1989.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
L. VAN DEN BRANDE

## EXÉCUTIFS — EXECUTIEVEN

## DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT

D. 89 — 802

20. MÄRZ 1989. — Dekret zur Gewährung provisorischer Mittel  
zu Lasten des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden zusätzliche provisorische Haushaltsmittel zu Lasten des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 zur Verfügung gestellt :

	(In Millionen F)
a) Laufende Ausgaben	—
— nichtaufgegliederte Mittel .....	160,8
b) Kapitalaufwendungen	—
— nichtaufgegliederte Mittel .....	35,2
— Ausgabenermächtigungen .....	75,4

Somit belaufen sich die provisorischen Haushaltsmittel zu Lasten des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 insgesamt auf :

	(In Millionen F)
a) Laufende Ausgaben	—
— nichtgegliederte Mittel .....	321,6
b) Kapitalaufwendungen	—
— nichtaufgegliederte Mittel .....	70,4
— Ausgabenermächtigungen .....	150,8

Art. 2. Diese bereitgestellten Haushaltsmittel dürfen nicht für Ausgaben verwendet werden, die nicht vorher vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft genehmigt worden sind.

Für die im Dekret vom 27. Juni 1988 zur ersten Anpassung des Ausgabenhaushaltsplans der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1988 vorgesehenen Ausgaben im Rahmen des neugeschaffenen Abschnittes 11 — Vorbereitung der Vergemeinschaftung des Unterrichtswesens — können ebenfalls provisorische Haushaltsmittel zur Verfügung gestellt werden.

Die zur Verfügung gestellten provisorischen Haushaltsmittel dürfen den Bedürfnissen entsprechend verwendet werden; in keinem Fall jedoch dürfen sie pro Haushaltsartikel die angepaßten Haushaltsmittel 1988 übersteigen.

Außerdem muß die in Artikel 1 aufgeführte Aufgliederung unbedingt eingehalten werden.

Artikel 2, Absatz 2 des Dekretes vom 5. Dezember 1988 zur Gewährung provisorischer Mittel zu Lasten des Haushaltes der Deutschsprachigen Gemeinschaft für das Haushaltsjahr 1989 ist aufgehoben.

Art. 3. Vom 1. Januar 1989 an können Verpflichtungen für neue Verbindlichkeiten eingegangen werden, für die unter Titel II — Kapitalaufwendungen — (aufgegliederte Mittel) des Haushaltsjahres 1989 eine Genehmigung beantragt wird.

Diese Genehmigung gilt weder für neue Ausgaben, die vorher nicht vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft genehmigt waren, noch für Ausgaben aufgrund von neuen Programmen.

Art. 4. Dieses Dekret tritt am 1. Januar 1989 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 20. März 1989.

Der Vorsitzende der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Ausbildung, kulturelle Animation und Medien,

B. FAGNOUL

Der Gemeinschaftsminister für Jugend, Sport, Erwachsenenbildung und Soziales,

M. GROSCH

TRADUCTION

COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 89 — 802

20 MARS 1989. — Décret ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit

Article 1er. Il est mis à la disposition de l'Exécutif de la Communauté germanophone des crédits budgétaires provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 :

(en millions de francs)

a) Dépenses courantes	
— crédits non dissociés .....	160,8
b) Dépenses de capital	
— crédits non dissociés .....	35,2
— crédits d'ordonnement .....	75,4

Les crédits budgétaires provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 s'élèvent dès lors au total à :

(en millions de francs)

a) Dépenses courantes	
— crédits non dissociés .....	321,6
b) Dépenses de capital	
— crédits non dissociés .....	70,4
— crédits d'ordonnement .....	150,8

Art. 2. Ces crédits budgétaires libérés ne peuvent être affectés à de nouvelles dépenses non autorisées antérieurement par le Conseil de la Communauté germanophone.

En ce qui concerne les dépenses prévues au décret du 27 juin 1988 portant le premier ajustement du budget des dépenses de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1988 dans le cadre de la nouvelle section 11 — Préparation de la communautarisation de l'enseignement — des crédits budgétaires peuvent également être mis à disposition.

Les crédits budgétaires provisoires mis à disposition doivent être utilisés selon les besoins; en aucun cas, ils ne peuvent dépasser par article budgétaire les crédits budgétaires adaptés de 1988.

L'article 2, alinéa 2, du décret du 5 décembre 1988 ouvrant des crédits provisoires à valoir sur le budget de la Communauté germanophone pour l'année budgétaire 1989 est suspendu.

Art. 3. A partir du 1er janvier 1989 pourront être contractés des engagements relatifs à de nouvelles obligations pour lesquelles autorisation est sollicitée pour le titre II — Dépenses de capital (crédits dissociés) de l'année budgétaire 1989.

Cette autorisation ne peut valoir ni pour les dépenses qui n'auront pas été autorisées antérieurement par le Conseil de la Communauté germanophone, ni pour les dépenses occasionnées par de nouveaux programmes.

Art. 4. Ce décret entre en vigueur le 1er janvier 1989.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié par le *Moniteur belge*.

Eupen, le 20 mars 1989.

Le Président de l'Exécutif de la Communauté germanophone,  
J. MARAITE

Le Ministre communautaire de la Formation, de l'Animation culturelle et des Média,  
B. FAGNOUL

Le Ministre communautaire de la Jeunesse, du Sport, de la Formation des Adultes et des Affaires sociales,  
M. GROSCH

VERTALING

DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 89 — 802

20 MAART 1989. — Decreet waarbij voorlopige kredieten worden geopend die in mindering komen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Voorlopige kredieten ten laste van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 worden ter beschikking van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap gesteld:

(in miljoen frank)

a) Lopende uitgaven	
— niet-gesplitste kredieten .....	160,8
b) Kapitaaluitgaven	
— niet-gesplitste kredieten .....	35,2
— ordonnanceringskredieten .....	75,4

De voorlopige kredieten die in mindering komen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 bedragen dus in het totaal:

(in miljoen frank)

a) Lopende uitgaven	
— niet-gesplitste kredieten .....	321,8
b) Kapitaaluitgaven	
— niet-gesplitste kredieten .....	70,4
— ordonnanceringskredieten .....	150,8

Art. 2. Die beschikbaar gestelde kredieten mogen niet bestemd worden voor uitgaven die niet tevoren door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zijn goedgekeurd.

Wat de uitgaven betreft, waarin het decreet van 27 juni 1988 houdende de eerste aanpassing van de uitgavenbegroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1988 voorziet in het kader van de nieuwe sectie 11 — Voorbereiding van de communautarisering van het Onderwijs-kunnen ook voorlopige kredieten ter beschikking gesteld.

De ter beschikking gestelde kredieten moeten naargelang de behoeften gebruikt worden; in geen enkel geval mogen ze per begrotingsartikel de aangepaste begrotingskredieten van 1988 overschrijden.

Artikel 2, lid 2, van het decreet van 5 december 1988 waarbij voorlopige kredieten worden geopend die in mindering komen van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1989 wordt opgeheven.

Art. 3. Zijn van 1 januari 1989 af toegestaan de vastleggingen betreffende de verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder Titel I — Kapitaaluitgaven — (gesplitste kredieten) van het begrotingsjaar 1989.

Die goedkeuring geldt noch voor nieuwe uitgaven die niet tevoren door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap waren goedgekeurd, noch voor de uitgaven op grond van nieuwe programma's.

Artikel 4. Dit decreet treedt in werking op 1 januari 1989.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 20 maart 1989.

De Voorzitter van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Vorming, Culturele Animatie en Media,  
B. FAGNOUL

De Gemeenschapsminister van Jeugd, Sport, Volwassenenvorming en Sociale Aangelegenheden,  
M. GROSCH